

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Ordinary Level

FRENCH

3015/01

Paper 1 Translation and Composition

May/June 2003

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

1 hour 30 minutes

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
Write in dark blue or black pen on both sides of the paper.
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

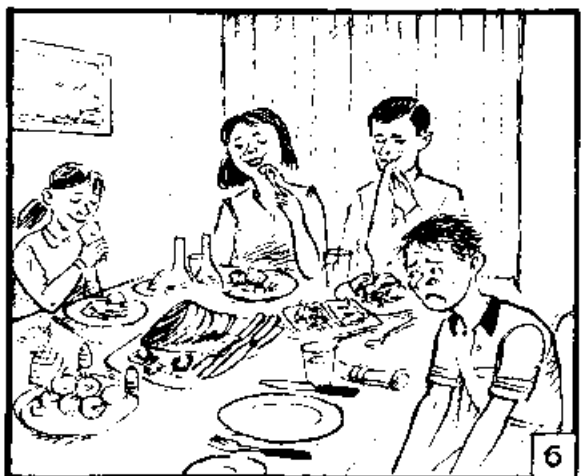
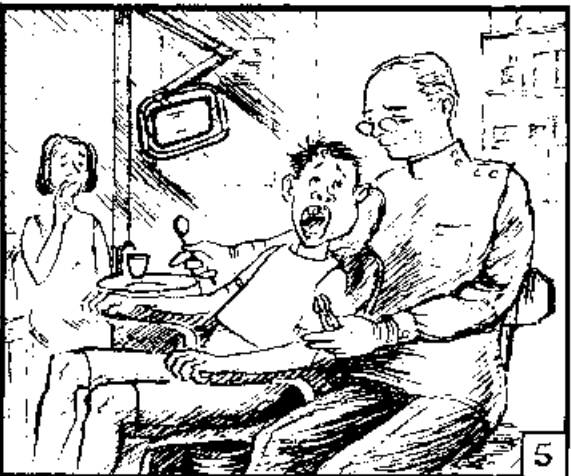
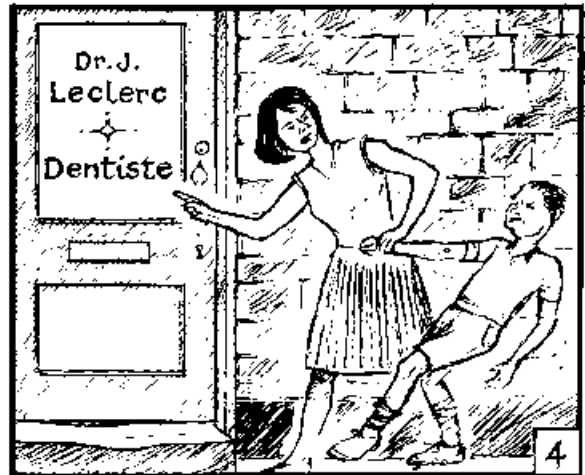
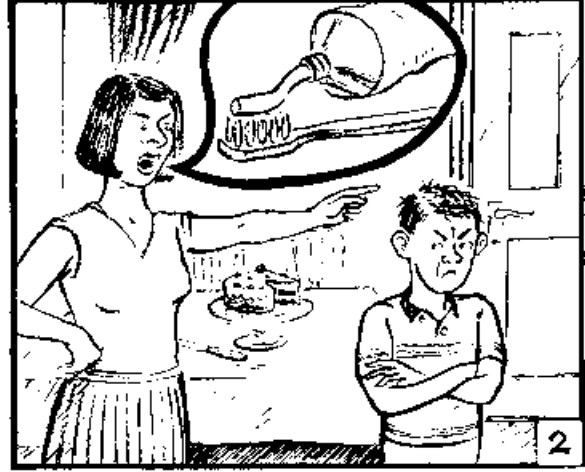
Answer any **two** questions.
The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
At the end of the examination, fasten all your work securely together.

This document consists of **3** printed pages and **1** blank page.



Answer **two** questions only.

- 1 Ecrivez en français une composition d'environ 150 mots sur l'histoire racontée dans la série d'images suivante. Vous devez écrire au **passé**. Si vous le voulez vous pouvez imaginer que vous êtes l'un des personnages de l'histoire, et raconter celle-ci en vos propres termes. [30]



2 Ecrivez en français une composition d'environ 150 mots sur **l'un** des thèmes suivants:

(a) Vos parents ont décidé que la famille partira en vacances à la même destination que l'année dernière. Ecrivez une lettre à votre correspondant(e) français(e) pour parler de ces vacances.

Mentionnez: votre destination; vos réactions à la décision de vos parents; vos activités en vacances l'année dernière; vos projets pour cette année; vos vacances idéales.

(b) Lors de votre première visite chez votre correspondant(e), vous vous perdez dans la ville en essayant de rentrer à la maison. Vous voyez un agent et vous lui demandez votre chemin. Il vous donne les directions et il pose des questions sur votre famille d'accueil et sur vos impressions de la ville et de la France. Ecrivez le dialogue.

(c) En vous promenant dans la rue, vous avez vu un piéton qui est tombé sur le trottoir, malade. Décrivez ce qui s'est passé ensuite.

Mentionnez vos premières réactions, ce qu'on a fait pour aider la personne, l'arrivée des services d'urgence et la suite de l'incident.

[30]

3 Traduisez en **français**:

Monsieur and Madame Laval had decided to have a picnic in the country with their two children, Jean and Eliane, and their dog. It would be so pleasant to eat together by the side of the river and to admire the scenery.

They chose a beautiful Saturday in June. The sun was shining in a blue sky. The weather was perfect for such an excursion. When it was hot, the children liked to swim and play in the water.

Madame Laval and Jean prepared the sandwiches while Eliane helped her father to put the food and the drinks in the boot. "Don't forget to bring your swimming costumes!" she said, smiling.

Finally, they were ready and they all climbed into the car which Monsieur Laval had bought two days before. After closing the doors, Monsieur Laval took the wheel and they set off.

They had been travelling for ten minutes when they heard a loud noise. The engine stopped suddenly. Then it started to rain. Jean and Eliane were crying. The dog was barking. What were they going to do now?

[30]

